

**Decimocuarta Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados**

14 de noviembre de 2012

Español

Original: inglés

Ginebra, 14 de noviembre de 2012

Tema 12 del programa

**Informe de los órganos subsidiarios que se establezcan**

**Informe revisado sobre los artefactos explosivos improvisados**

**Presentado por los Coordinadores<sup>1</sup>**

**A. Introducción**

1. El Grupo de Expertos de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado (el Grupo) se reunió los días 23 y 24 de abril de 2012 en Ginebra y siguió debatiendo a fondo la cuestión de los artefactos explosivos improvisados de conformidad con el mandato que figura en el párrafo 26 del informe de la 13ª Reunión de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado (CCW/AP.II/CONF.13/6).

2. El Coordinador y el Coordinador Adjunto (en adelante, "los Coordinadores") escribieron el 5 de marzo de 2012 a las Altas Partes Contratantes reseñando los preparativos de la Reunión del Grupo. El 5 de abril de 2012 los Coordinadores distribuyeron un proyecto de "compilación de directrices, prácticas idóneas y otras recomendaciones destinadas a prevenir el desvío o el empleo ilícito de materiales que puedan utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados" para su examen por el Grupo.

3. En el cuarto año de existencia de este Grupo, las delegaciones acogieron positivamente la oportunidad de seguir celebrando un debate sustantivo sobre los artefactos explosivos improvisados en el marco de la Convención sobre las armas convencionales (CAC) y reiteraron la importancia de la labor realizada en esta esfera, dado que estos artefactos siguen teniendo graves repercusiones humanitarias.

---

<sup>1</sup> Sr. Philip Kimpton de Australia, Coordinador, y Sr. Reto Wollenmann de Suiza, Coordinador Adjunto.

## **B. Intercambio de información sobre los artefactos explosivos improvisados**

4. El Grupo escuchó presentaciones de varios expertos, quienes facilitaron información sobre experiencias nacionales en materia de incidentes por artefactos explosivos improvisados, su repercusión humanitaria y su prevención, así como sobre la importancia del marco de la CAC, sus normas y su aplicación respecto de la amenaza que suponen estos artefactos. Estas presentaciones completaron y actualizaron la labor anterior del Grupo. Los Coordinadores expresaron especial gratitud a los siguientes expertos que hicieron presentaciones:

- Sr. Wayne Budd, General de brigada, Comandante del Grupo de Tareas contra los artefactos explosivos improvisados, Fuerza de Defensa de Australia;
- Sr. Asm Faisal, Teniente Coronel, Ejército de Bangladesh;
- Sr. Pablo Parra Gallego, Director de Desminado Humanitario del Programa Presidencial de Desminado, Colombia;
- Sr. Jean-François Souprayen, Teniente Coronel, Escuela Superior y de Aplicación de Ingeniería, Centro del ejército de municiones y explosivos (MUNEX), Ministerio de Defensa;
- Sr. Girish G. Wagh, Coronel, instructor jefe, Departamento de remoción de artefactos explosivos, Escuela de Ingeniería Militar, Ejército de la India;
- Sr. Tedjasukma Ekaputra, Teniente Coronel, Director de Capacitación, Centro de Mantenimiento de la Paz, Sede de las Fuerzas Armadas, Indonesia;
- Sr. Shmuel Zitrin, Doctor, antiguo agente de policía, científico forense y académico, Israel;
- Sr. Nabin Silwas, Teniente Coronel, Ejército de Nepal;
- Sr. Abdulrazaq Kazeem, Mayor, Ejército de Nigeria y Superintendente Tajudeen Adeshina Adigun, Policía de Nigeria;
- Sr. William Lucar, Coordinador General, Centro Nacional de Acción contra las Minas, Perú;
- Sr. Jesus Ricardo S. Domingo, Doctor, Ministro, Misión Permanente de Filipinas en Ginebra;
- Sr. Peter Sonnex, Teniente Coronel, Ministerio de Defensa, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte;
- Sr. Tim Peacock, Comandante, Ministerio de Defensa, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte;
- Sra. Marianne Burtnett, Coronel, Organización conjunta de neutralización de artefactos improvisados, Estados Unidos de América.

5. El Sr. Kimpton transmitió la información facilitada por el Centro de Excelencia contra Artefactos Explosivos Improvisados de Madrid (España), el cual no pudo estar representado ante el Grupo en esta ocasión.

6. En las presentaciones se destacó la repercusión militar, política, económica y humanitaria de los artefactos explosivos improvisados, las últimas tendencias de su diseño y empleo, así como estrategias y tácticas para prevenirlos y neutralizarlos. Los ponentes señalaron que los artefactos explosivos improvisados son un arma táctica a la vez que estratégica con un efecto significativo, que se emplean tanto dentro como fuera de los

conflictos armados, a menudo indiscriminadamente. Los oradores señalaron la ubicuidad de esta amenaza a la que pocos Estados son inmunes. Varios ponentes facilitaron cifras de víctimas señalando que en los 11 primeros meses de 2011 había habido en todo el mundo (excluyendo el Afganistán y el Iraq) cerca de 7.000 incidentes por artefactos explosivos improvisados, que habían causado más de 12.000 víctimas en 111 países.

7. Los ponentes señalaron que los artefactos explosivos improvisados son fáciles de diseñar, de producción económica, adaptables, resistentes y con una potencia explosiva cada vez mayor. Todos sus componentes pueden improvisarse, incluidas las espoletas, aunque en algunas circunstancias sus componentes pueden incluso adquirirse en los comercios y se producen de manera industrial. Aunque desde un punto de vista tecnológico son relativamente sencillos de diseñar y construir, estos artefactos suponen una amenaza cada vez más perfeccionada. Se están encontrando similitudes en el diseño y componentes de estos artefactos en todo el mundo, lo que indica que se está compartiendo mucha información en redes. Los oradores subrayaron los vínculos entre las redes delictivas y la financiación de estos artefactos, el suministro de sus componentes, su planificación y la capacitación para fabricarlos.

8. Al referirse a los retos que estaban adquiriendo mayor gravedad, los oradores señalaron varios factores:

- a) Un ciclo de adaptación cada vez más reducido;
- b) Un traspaso de conocimientos relativamente simple, facilitado por Internet;
- c) La utilidad de los componentes de doble uso producidos industrialmente;
- d) El aumento de la capacidad letal;
- e) La disminución de la detectabilidad; y
- f) La descentralización de las estructuras de mando en muchas redes.

9. Aunque no existen soluciones sencillas, los participantes examinaron varias actividades que podían formar parte de una respuesta global a la amenaza de estos artefactos. Las actuales iniciativas no son meramente problema o responsabilidad de los militares. Para ser eficaces, las iniciativas deben emprenderse en estrecha vinculación con actividades contra el terrorismo, los estupefacientes, la trata de personas y la delincuencia organizada. Algunos expertos señalaron que debía traspasarse a los organismos civiles la experiencia adquirida por algunos ejércitos en el Iraq y el Afganistán en materia de artefactos explosivos improvisados.

10. En opinión de algunos expertos, el creciente uso de explosivos caseros como materia prima para artefactos explosivos improvisados era una gran preocupación. Los ponentes señalaron que mejorar la comprensión del comercio y distribución de productos químicos precursores fundamentales contribuiría significativamente a las iniciativas de lucha contra estos artefactos y mejoraría las posibilidades de prohibición. Muchos expertos acogieron con satisfacción el programa "Escudo Mundial" de la Organización Mundial de Aduanas (OMA) como paso significativo en este sentido. Algunos ponentes se refirieron a la necesidad de restringir el acceso a determinados artículos de doble uso y también su venta, si bien otros pusieron en duda el posible efecto que pudiera tener y advirtieron contra cualquier medida que pudiera restringir el comercio mundial. Algunos se refirieron a la etiquetación química de explosivos o sus precursores como medida útil de seguridad, si bien otros dudaban de su viabilidad y efectividad.

11. En opinión de los ponentes, las leyes y políticas nacionales deben permitir respuestas flexibles y rápidas ante toda información que se haya obtenido y los incidentes por artefactos explosivos improvisados. Algunos oradores señalaron las útiles iniciativas en materia de reforma de legislaciones nacionales, controles de la producción, transporte,

comercio y empleo de fertilizantes y el control centralizado de los gobiernos sobre los explosivos. Se citaron también como medios de crear capacidad nacional de respuesta el fomento del intercambio de información e indagaciones, la cooperación entre organismos de orden público, el reforzamiento de la seguridad en fronteras y puertos, y la capacitación y creación de capacidad técnica. En este contexto, algunos participantes señalaron que sus respectivos centros nacionales de datos sobre bombas desempeñaban una función fundamental en materia de análisis de incidentes por artefactos explosivos improvisados y de asesoramiento. Algunos expertos indicaron que debía trabajarse más con la sociedad civil para movilizar una reacción pública a los incidentes por artefactos explosivos improvisados como medio de estigmatizar esos ataques y reducir su número.

### **C. Directrices, prácticas idóneas y otras recomendaciones existentes de relevancia en materia de artefactos explosivos improvisados**

12. Este segmento de las deliberaciones incluyó el examen de la Guía técnica internacional de municiones (IATG) y el proyecto de Compilación de directrices, prácticas idóneas y otras recomendaciones destinadas a prevenir el desvío o el empleo ilícito de materiales que puedan utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados, que se distribuyeron el 5 de abril. Como contribución a las deliberaciones de los expertos, los Coordinadores invitaron a varias organizaciones para que hicieran presentaciones. Los Coordinadores expresaron particularmente su gratitud a los siguientes expertos que habían hecho presentaciones:

- Sra. Gillian Goh, Subdivisión de Armas Convencionales de la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas, Nueva York;
- Sr. Fred Peugeot, Director, Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), Fondo Fiduciario de la Asociación para la Paz, Departamento de Apoyo en Materia de Municiones, Agencia de Abastecimiento y Mantenimiento (NAMSA) de la OTAN;
- Sr. Jeffrey Wicketts, programa "Escudo Mundial", Organización Mundial de Aduanas (OMA);
- Sr. Anton Martynuik, Oficial de Proyectos, Centro de Prevención de Conflictos, Secretaría de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

13. Refiriéndose a la Guía técnica internacional de municiones (IATG), la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas reseñó las medidas que había adoptado para fomentar la aplicación de la Guía en varios Estados. La Oficina señaló que la Guía era la norma internacional existente más completa y de mayor rango en materia de seguridad y vigilancia de las municiones. La Oficina alentó a los Estados a que nombraran miembros a la junta de SaferGuard de las Naciones Unidas, a que contribuyeran de ser posible al Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas de Apoyo para la Aplicación de la Guía y a que nombraran miembros para la lista de expertos.

14. Expertos de la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas, el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas (UNMAS), la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Agencia de Abastecimiento y Mantenimiento (NAMSA) de la OTAN y el Centro Internacional de Desminado Humanitario de Ginebra (CIDHG), informaron sobre las iniciativas de sus respectivas organizaciones para mejorar la seguridad física, la gestión y la rendición de cuentas respecto de los arsenales de municiones. Algunas de estas organizaciones habían participado también en la destrucción de arsenales militares de municiones excedentes en

diversos países. Los participantes subrayaron la importancia de reducir al mínimo la creación de restos explosivos de guerra (REG) y de remover rápidamente los artefactos sin estallar y destruir las municiones abandonadas tan pronto como fuera factible. La denegación del acceso a los explosivos militares, ya se trate de arsenales o de municiones abandonadas o sin estallar en un campo de batalla, es un elemento crucial para privar a los insurgentes y delincuentes de una materia prima fundamental. Por consiguiente, muchas delegaciones destacaron como componente fundamental para afrontar la amenaza de los artefactos explosivos improvisados la universalización y la aplicación del Protocolo V de la CAC sobre los restos explosivos de guerra.

15. La OMA reseñó sus esfuerzos por fortalecer la seguridad de la cadena de suministro mundial y detectar movimientos peligrosos o sospechosos de precursores comúnmente utilizados en artefactos explosivos improvisados. Más de 70 países estaban participando en la etapa inicial del proyecto "Escudo Mundial" para mejorar el intercambio de información sobre movimientos de mercancías y la cooperación entre órganos de orden público, lo cual había dado como resultado varias medidas represivas y la incautación de productos químicos precursores. Entre las lecciones aprendidas con este proyecto estaba la necesidad de crear más capacidad en algunos Estados, revisar las leyes y políticas nacionales y revisar también el marco jurídico internacional. El nuevo programa "Escudo Mundial" de la OMA cooperaría en asociación con otros organismos pertinentes como la Organización Internacional de Policía Criminal (OIPC-INTERPOL) y la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, sensibilizaría a la opinión pública, crearía capacidad y se concentraría en las operaciones de cumplimiento de la ley. Asimismo, se había ampliado la lista de productos químicos precursores.

16. Varias delegaciones solicitaron más cooperación y asistencia internacionales para hacer frente a las amenazas por artefactos explosivos improvisados, crear capacidad nacional, remover los REG y mejorar la colaboración nacional e internacional.

17. Las delegaciones acogieron con satisfacción el proyecto de "Compilación de directrices, prácticas idóneas y otras recomendaciones destinadas a prevenir el desvío o el empleo ilícito de materiales que puedan utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados" y respaldaron su divulgación.

#### **D. Los artefactos explosivos improvisados y el derecho internacional humanitario**

18. El Coordinador invitó a las delegaciones a que expusieran su opinión sobre qué normas del derecho internacional humanitario (DIH) existentes eran aplicables a los artefactos explosivos improvisados, a quién se aplicaban, si resultaban suficientes y cómo podía fomentarse su cumplimiento. El Coordinador presentó un documento en nombre de la Academia de Ginebra de Derecho Internacional Humanitario y Derechos Humanos titulado "A Need for Greater Restrictions on the Use of Improvised Explosive Devices?". En dicho documento se sopesaba si estos artefactos eran inherentemente indiscriminados y se explicaban las restricciones legales a su uso en conflictos armados. El documento subrayaba también las ventajas de fomentar el respeto de las normas del DIH por todas las partes interesadas, incluso los actores no estatales armados que recurren a estos artefactos, y de mejorar la seguridad de los arsenales de munición.

19. Varios expertos señalaron que ni los artefactos explosivos improvisados por sí mismos, ni tampoco su uso, eran inherentemente ilícitos con arreglo al DIH. En su opinión, estos artefactos podían ser armas de guerra legítimas si se empleaban de conformidad con el DIH.

20. Muchas delegaciones señalaron que el principal problema era el uso irresponsable de estos artefactos en los conflictos armados, no la insuficiencia de las normas aplicables. Una delegación señaló que no estaba convencida de que añadir normas al DIH sirviera para contrarrestar eficazmente la amenaza de los artefactos explosivos improvisados. Otra delegación señaló que los Estados necesitaban dar efecto al DIH existente, así como reforzar los controles legales nacionales de la participación en grupos ilegales, el acceso a explosivos y la fabricación ilegal de artefactos explosivos improvisados y sus componentes. Otra delegación señaló que la CAC era un elemento más en la amplia lucha contra estos artefactos y que incluso con una plena aplicación de las normas del DIH relativas a los artefactos explosivos improvisados había límites a lo que podía lograrse. Varias delegaciones subrayaron la importancia de reforzar la legislación penal nacional para facilitar la investigación, persecución y castigo de los casos de incumplimiento del DIH, así como de mejorar los mecanismos nacionales e internacionales para verificar su cumplimiento. Algunos expertos alentaron la interacción directa con actores no estatales para sensibilizarlos sobre las normas del DIH y prevenir las violaciones, si bien eran conscientes de que ello resultaba difícil particularmente en el contexto de los conflictos armados no internacionales. Algunas delegaciones afirmaron que la interacción con algunos actores no estatales no sería productiva y entrañaba el riesgo de darles legitimidad.

## **E. Asistencia a las víctimas y artefactos explosivos improvisados**

21. En una sesión presidida conjuntamente con la Sra. Caroline Wörgötter de Austria, en su calidad de Coordinadora para asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V de la CAC, los Coordinadores invitaron a los Estados a que prosiguieran sus deliberaciones sobre asistencia a las víctimas de artefactos explosivos improvisados. Se señaló que podía ser útil aprovechar los vínculos prácticos existentes entre los protocolos.

22. Los Coordinadores expresaron una particular gratitud al Sr. Chasib Latif Ali Al-Shumosity, Doctor y Director General de planificación y desarrollo de recursos del Ministerio Nacional de la Salud del Iraq, quien hizo una presentación en calidad de experto en la que se indicaban los retos que se plantean actualmente a la hora de proporcionar servicios médicos y asistencia a las víctimas, y las medidas adoptadas para mejorar su situación.

23. El Sr. Kimpton resumió los aspectos principales de las recientes investigaciones sobre armas explosivas y sus consecuencias llevadas a cabo por la organización no gubernamental "Action on Armed Violence". Estas investigaciones demostraban las terribles repercusiones humanitarias de estos artefactos, en particular para los civiles y en zonas densamente pobladas.

24. La Coordinadora para asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V de la CAC presentó el Plan de Acción sobre asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V, de 2008, y subrayó la utilidad del Plan como "guía orientativa" que podía resultar de utilidad a las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V a la hora de aplicar sus disposiciones en materia de asistencia a las víctimas.

25. El Sr. Reto Wollenmann invitó a las Altas Partes Contratantes a que examinaran cómo podía utilizarse el Plan de Acción para mejorar la asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo II enmendado. Señaló que aunque el Protocolo II enmendado no imponía ninguna obligación legal de asistencia a las víctimas, las Altas Partes Contratantes habían llegado anteriormente al entendimiento de que "los informes relativos a los programas de rehabilitación comprenderían la bonificación de tierras y la prestación de

asistencia a las víctimas"<sup>2</sup>. En este sentido, alentó a los Estados a que intercambiaran información sobre asistencia a las víctimas e incluso información concreta sobre los programas de asistencia y rehabilitación de particular utilidad para las víctimas de los artefactos explosivos improvisados.

## **F. Ideas para futuras labores**

26. Varias delegaciones indicaron su capacidad y voluntad de seguir intercambiando opiniones sobre los artefactos explosivos improvisados en el Grupo y de intensificar la labor sustantiva en el marco de la CAC. Entre las ideas propuestas durante la sesión del Grupo sobre posibles áreas en que concentrar la labor futura estaban las siguientes:

a) Desarrollar la cooperación con la OMA en el marco del programa "Escudo Mundial" ampliando el número de Estados participantes, la cantidad de precursores abarcados y la información intercambiada. Esta labor podría incluir la elaboración de una lista de vigilancia de desencadenantes que podrían actualizar y utilizar los expertos que hubieran obtenido la correspondiente aprobación, así como el intercambio de información sobre el comercio internacional y el uso de precursores.

b) Seguir estableciendo medidas de información, transparencia y fomento de la confianza en el marco de la CAC y en cooperación con la labor conexas en otros organismos internacionales y regionales. Algunos expertos consideraron que estas medidas darían valor añadido a las Naciones Unidas, como por ejemplo confiriendo a un grupo de expertos el mandato de intercambiar información por medio de una base de datos.

c) Intercambiar información sobre nuevas técnicas para detectar, neutralizar y destruir artefactos explosivos improvisados y, por consiguiente, dar más capacidad a las Altas Partes Contratantes para proteger a los combatientes y a los civiles.

d) Partiendo de la "Compilación de directrices, prácticas idóneas y otras recomendaciones destinadas a prevenir el desvío o el empleo ilícito de materiales que puedan utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados", comenzar a formular prácticas idóneas o recomendaciones específicas para el Protocolo II enmendado y su aplicación que resulten pertinentes en relación con los artefactos explosivos improvisados y sus materias primas.

## **G. Recomendaciones**

27. La 14ª Conferencia Anual de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo II enmendado de la Convención sobre las armas convencionales podría adoptar las siguientes decisiones:

a) Las Altas Partes Contratantes toman nota de la compilación de los Coordinadores de actuales directrices, prácticas idóneas y otras recomendaciones destinadas a prevenir el desvío o el empleo ilícito de materiales que puedan utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados (disponible en el sitio web de la CAC en <http://www.unog.ch/ccw>) y solicitan a la Dependencia de Apoyo a la Aplicación que divulgue esta compilación. Asimismo, las Altas Partes Contratantes solicitan a la Dependencia de Apoyo a la Aplicación, en consulta con el Coordinador y las Altas Partes Contratantes, que se ocupe del mantenimiento continuo de la compilación, y de actualizarla a medida que se publiquen nuevas directrices, prácticas idóneas, recomendaciones y otros comentarios pertinentes.

<sup>2</sup> CCW/AP.II/CONF.1/2 (parte I), anexo IV, párr. 7, de diciembre de 1999.

b) Encargar al Grupo de Expertos que siga intercambiando información sobre los artefactos explosivos improvisados, los incidentes provocados por estos, su repercusión humanitaria y su prevención, en vista de la importancia del marco de la CAC, sus normas y aplicación con respecto de la amenaza de los artefactos explosivos improvisados.

c) Encargar al Grupo de Expertos que comience, ateniéndose al ámbito del Protocolo II enmendado, a elaborar prácticas idóneas que contribuyan a prevenir el desvío o el empleo ilícito de materiales que puedan utilizarse en la fabricación de artefactos explosivos improvisados. La labor deberá concentrarse inicialmente en formas en que las Altas Partes Contratantes puedan mejorar el intercambio de información sobre transferencias internacionales y uso de tales materiales y prevenir su desvío para la fabricación de artefactos explosivos improvisados, teniendo en cuenta la confidencialidad comercial, los requisitos de seguridad nacional y los intereses legítimos del comercio de tales materiales. El Grupo de Expertos debe tomar en consideración la labor de las organizaciones internacionales y regionales, así como las directrices, prácticas idóneas y recomendaciones existentes y conexas, comprendidas las que se enumeran en la compilación.

d) Encargar al Grupo de Expertos que estudie las normas del derecho internacional humanitario aplicables al uso de los artefactos explosivos improvisados y que intercambie información sobre la aplicación y la prevención a escala nacional de las normas del Protocolo II enmendado aplicables a estos artefactos y sobre los medios de proteger a los civiles contra estos.

e) Encargar al Grupo de Expertos que prosiga los debates sobre la asistencia a las víctimas de los artefactos explosivos improvisados a fin de que quienes presten asistencia tengan en cuenta el Plan de Acción sobre asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V, de 2008, y los principios del género y la edad en la atención médica, la rehabilitación, el apoyo psicológico y la asistencia adecuada para lograr una inserción social y económica de manera no discriminatoria. El Grupo de Expertos deberá examinar medios y métodos de mejorar la prestación de asistencia a las víctimas de los artefactos explosivos improvisados tomando en consideración el Plan de Acción sobre asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V, de 2008.

---